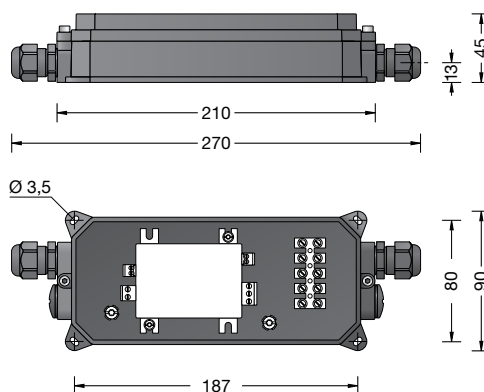


**BEGA****71 047**

CITEL Überspannungsschutz  
 CITEL Overvoltage protection  
 CITEL Protection contre les surtensions

IP 65



### Gebrauchsanweisung

#### Anwendung

Gerätekasten mit CITEL Überspannungsschutz gemäß EN 61643-11 für den Schutz von LED-Leuchten mit 1-10 V oder DALI-Schnittstelle. Anschlussfertige Baueinheit für den Einbau z. B. in Lichtmaste, Pollerleuchten und Zwischendecken sowie für alle Montagearten außerhalb von Leuchten oder Leuchtengruppen.

#### Produktbeschreibung

Gerätekasten besteht aus Kunststoff (Polyamid), glasfaserverstärkt  
 Brandklasse nach UL94 V0  
 4 Befestigungslöcher  $\varnothing$  3,5 mm  
 Abstand 187 x 80 mm  
 2 Leitungsverschraubungen mit Zugentlastung für Anschlussleitung  $\varnothing$  4-10 mm max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
 2 Blindverschraubungen PG 11  
 Anschlussklemme und Schutzleiterklemme 5 x 2,5<sup>□</sup>  
 Klemmenbelegung: L1 · N ·  $\oplus$  · DL · DL  
 Geräteklemmen Protected side:  
 L · N: 1,5<sup>□</sup>, DL · DL: 1<sup>□</sup>  
 $U_N$ : 110-277 V 0/50-60 Hz  
 Max. Nennlaststrom  $I_L$ : 2,5 A (300 mA für DALI oder 1-10 V)  
 Nennableitstrom  $I_{n(8/20)}$ : 5 kA  
 Schutzpegel:  $U_p < 1,5$  kV  
 Prüfklasse nach IEC 61643-11 = Typ 2 und Typ 3  
 Temperaturbereich: -40 °C bis 85 °C  
 Schutzklasse I  
 Schutzart IP 65  
 Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser  
 CE – Konformitätszeichen  
 Gewicht: 0,5 kg

### Instructions for use

#### Application

Device box with CITEL overvoltage protection in accordance with EN 61643-11 for the protection of LED luminaires with 1-10 V or DALI interface.  
 Ready-to-connect component for installation in e.g. luminaire poles, bollards and suspended ceilings, as well as for all types of installation outside a luminaire or groups of luminaires.

#### Product description

Device box made of synthetic material (polyamide), glass fibre reinforced  
 Flammability rating according to UL94 V0  
 4 mounting holes  $\varnothing$  3.5 mm  
 Distance apart 187 x 80 mm  
 2 screw cable glands with strain relief for connecting cable  $\varnothing$  4-10 mm max. 5 x 1.5<sup>□</sup>  
 2 PG 11 dummy screw glands  
 Connection terminal and protective earthing terminal 5 x 2.5<sup>□</sup>  
 Terminal configuration: L1 · N ·  $\oplus$  · DL · DL  
 Device terminals "Protected Side":  
 L · N: 1.5<sup>□</sup>, DL · DL: 1<sup>□</sup>  
 $U_N$ : 110-277 V 0/50-60 Hz  
 Max. rated load current  $I_L$ : 2.5 A (300 mA for DALI or 1-10 V)  
 Rated leakage current  $I_{n(8/20)}$ : 5 kA  
 Protection level:  $U_p < 1.5$  kV  
 Test class according to IEC 61643-11 = Type 2 and Type 3  
 Temperature range: -40°C to 85°C  
 Safety class I  
 Protection class IP 65  
 Dust-tight and protection against water jets  
 CE – Conformity mark  
 Weight: 0.5 kg

### Fiche d'utilisation

#### Utilisation

Coffret d'alimentation avec protection CITEL contre les surtensions transitoires selon la norme EN 61643-11 pour la protection des luminaires LED de 1 à 10 V ou avec interface DALI.  
 Module prêt au raccordement à monter par ex. dans des mâts, balises lumineuses et faux-plafonds ainsi que pour l'installation hors des luminaires ou groupes de luminaires.

#### Description du produit

Le coffret d'alimentation est en plastique (polyamide) renforcé à la fibre de verre  
 Classification d'inflammabilité UL 94 V0  
 4 trous de fixation oblongs  $\varnothing$  3,5 mm  
 Écartement 187 x 80 mm  
 2 presse-étoupe anti-traction pour câbles  $\varnothing$  4 - 10 mm max. 5 x 1,5<sup>□</sup>  
 2 raccords à vis borgne PG 11  
 Bornier et bornier de mise à la terre 5 x 2,5<sup>□</sup>  
 Affectation des borniers : L1 · N ·  $\oplus$  · DL · DL  
 Borniers de l'appareil « Protected side » :  
 L · N : 1,5<sup>□</sup>, DL · DL : 1<sup>□</sup>  
 $U_N$ : 110-277 V 0/50-60 Hz  
 Courant maxi. sous charge nominale  $I_L$  : 2,5 A (300 mA pour DALI ou 1-10 V)  
 Courant nominal de décharge  $I_{n(8/20)}$  : 5 kA  
 Niveau de protection :  $U_p < 1,5$  kV  
 Classe de contrôle IEC 61643-11 = Type 2 et type 3  
 Plage de température : -40 °C à 85 °C  
 Classe de protection I  
 Degré de protection IP 65  
 Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau  
 CE – Sigle de conformité  
 Poids: 0,5 kg

## Sicherheit

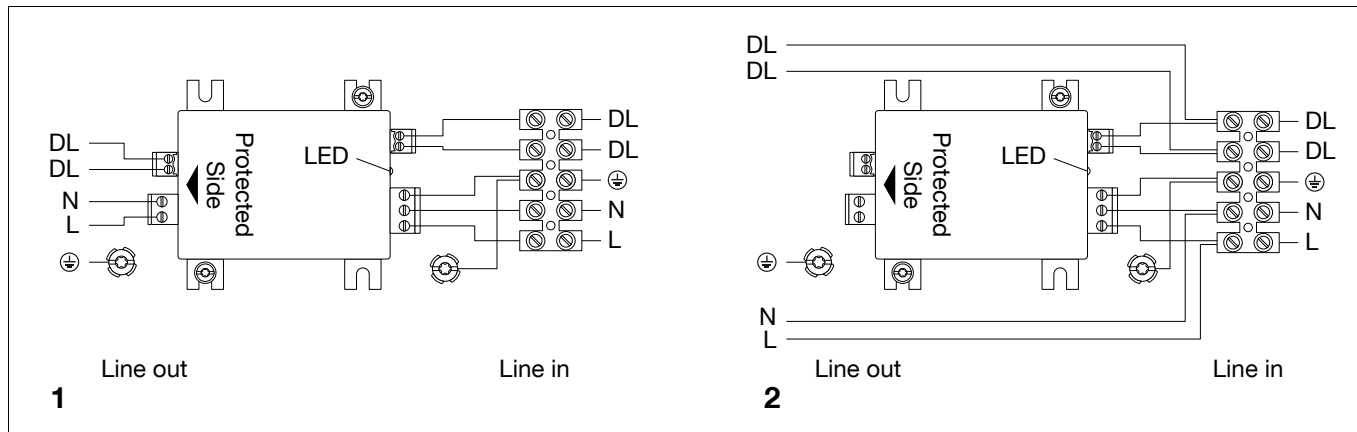
Für die Installation und für den Betrieb dieses Ergänzungsteils sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Safety

The installation and operation of this accessory are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If modifications are subsequently made to the accessory, the person who makes these modifications shall be considered the manufacturer.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de cet accessoire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont ultérieurement apportées à cet accessoire, l'intervenant qui les effectuera sera considéré comme fabricant.



## Montage

Gerätekasten öffnen.  
Netzanschlussleitung und Leuchtenanschlussleitung durch die Verschraubungen in den Gerätekasten einführen. Verschraubungen fest anziehen. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an der 5-poligen Anschlussklemme (Line in) vornehmen.

## Installation

Open the device box.  
Pass the power connecting cable and the luminaire power supply cable through the screw glands into the control gear box. Tighten the screw glands securely.  
Make the earth conductor connection and the electrical connection to the 5-pole connection terminal (Line in).

## Installation

Ouvrir le coffret d'alimentation.  
Insérer le câble de raccordement au réseau et le câble du luminaire dans le coffret d'alimentation via les presse-étoupes. Serrer fermement les presse-étoupes.  
Raccorder à la terre et procéder au raccordement électrique au bornier à 5 broches (Line in).

Für den Anschluss der Leuchte stehen zwei Schaltungsvarianten zur Auswahl (siehe Skizze):

There is a choice of two circuit variants for connecting the luminaire (see sketch):

Deux variantes de raccordement sont disponibles pour les luminaires (voir schéma) :

### Variante 1:

Der Anschluss der Leuchte erfolgt an der Schutzleiterklemme ⊕ sowie den Geräteklemmen „Protected Side“ L, N und DL, DL (Line out).  
Bei einem Defekt oder Lebensdauerende des Überspannungsableiters wird die Leuchte spannungslos geschaltet.

### Variant 1:

The luminaire is connected to the protective earthing terminal ⊕ and to the "Protected Side" device terminals L, N and DL, DL (Line out).  
The luminaire will be de-energised in case of a fault or if the surge voltage protector reaches the end of its service life.

### Variante 1 :

Le raccordement des luminaires se fait via le bornier de mise à la terre ⊕ et les borniers de l'appareil « Protected Side » L, N et DL, DL (Line out).  
Le luminaire n'est plus alimenté en cas de défaut du parafoudre ou quand celui-ci arrive en fin de vie.

### Variante 2:

Der Anschluss der Leuchte erfolgt an der Schutzleiterklemme ⊕ sowie den Anschlussklemmen L, N und DL, DL (Line in).  
Bei einem Defekt oder Lebensdauerende des Überspannungsableiters bleibt die Leuchte in Betrieb, jedoch ohne weiteren Schutz durch den Überspannungsableiter.

### Variant 2:

The luminaire is connected to the protective earthing terminal ⊕ and to the connection terminals L, N and DL, DL (Line in).  
The luminaire will remain in operation but will no longer be protected by the surge voltage protector in case of a fault or if the surge voltage protector reaches the end of its service life.

### Variante 2 :

Le raccordement des luminaires se fait via le bornier de mise à la terre ⊕ et les borniers L, N et DL, DL (Line in).  
En cas de défaut ou de fin de vie du parafoudre, le luminaire continue de fonctionner mais n'est plus protégé par celui-ci.

Der korrekte Betriebszustand des Überspannungsableiters wird über die im Gehäuse eingebaute grüne LED angezeigt. Bei Ausfall des Überspannungsableiters erlischt die LED und der Überspannungsableiter muss ersetzt werden.  
Gerätekasten schließen.

The green LED installed in the housing indicates fault-free operation of the surge voltage protector.  
If the surge voltage protector fails, the LED will go out and the surge voltage protector must be replaced.  
Close the device box.

La LED témoin verte intégrée au boîtier indique que le parafoudre fonctionne correctement.  
En cas de défaillance du parafoudre, la diode LED s'éteint et le parafoudre doit être remplacé.  
Fermer le coffret d'alimentation.

## Wartung

Wir empfehlen, alle 2-4 Jahre oder nach Blitzschlägen eine Sichtprüfung der optischen Anzeige durchzuführen.

## Maintenance

We recommend you to check the optical indicator every 2-4 years and after any lightning strikes.

## Maintenance

Nous recommandons de procéder à un contrôle visuel tous les 2 à 4 ans ou après un impact de foudre.

## Ersatzteile

Überspannungsschutz 61 001 268  
Dichtung 83 001 355

## Spares

Overvoltage protection 61 001 268  
Gasket 83 001 355

## Pièces de rechange

Protection contre les surtensions 61 001 268  
Joint 83 001 355